

*Истории про старинную Британию —
девочка-детектив и никакой магии:*

*Загадка закрытого ящика
Пропавший изумруд
Призрак кошки
Тайна мальчика из джунглей
Щенок под прикрытием
Секрет пролитых чернил
Египетский ребус
Почему русалка плачет*

*Истории про современную Британию
и чудеса под Рождество:*

*Девочка с портрета
Покатай меня, медведица!
Волшебная фигурка
Девочка из лунного света*



Истории про магическую Британию:

Роуз и тайна магии

Роуз и магия холода

Роуз и магия маски

Роуз и магия зеркала

Аили и запретная магия

Аили и магия дракона

Аили и узник магии

Аили и магия перемен





Холли Вебб

Лули

и магия дракона

#эксмодетство

Москва

2017



УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

LILY AND THE SHINING DRAGONS

Text © Holly Webb 2012

The right of Holly Webb to be identified as the author of this work has been asserted by her in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988.

Вебб, Холли.

В26 Лили и магия дракона : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Т. Э. Самохиной]. — Москва : Эксмо, 2017. — 352 с. — (Тайны волшебников).

ISBN 978-5-699-95629-6

В стране, где живут Лили и ее сестра Джорджи, магия запрещена. Взрослых волшебников сажают в тюрьму, а детей с магическими способностями отвозят в Дом Феллов, про который ходят мрачные и жуткие слухи, будто попавших туда лишают магии.

Лили и Джорджи из семьи волшебников, и этого достаточно, чтобы сестер отправили в Дом Феллов. Джорджи смирилась, но Лили не привыкла сдаваться и будет бороться до последнего. Даже если для того, чтобы сбежать, придется найти и разбудить дракона. Настоящего, огромного, сотканного из могущественной магии!

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-699-95629-6

© Самохина Т., перевод
на русский язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2017



Посвящается Элис.

Благодаря тебе
я закончила эту книгу!



Глава 1

— Это ведь не настоящая пила? — неуверенно спросила Лили, разглядывая пилу в руках Даниила. Она похожа на настоящую, правда, чуть чище, чем остальные инструменты в подсобке театра, и зловеще блестит. Видно, что острая.

— Очень даже настоящая! — заверил ее Даниил. — По-другому нельзя. Джорджи ведь надо будет пройтись по залу, вдруг кто из зрителей решит проверить.

* Холли Вебб

— Тогда как?.. — Лили обеспокоенно на него посмотрела. — Ты ведь не собираешься просить меня колдовать? — В ее голосе слышалось недоверие.

— Конечно нет! — Брови молодого человека поползли вверх. — Я же помню, что на прошлой неделе к нам явилась Королевская стража! Нас чуть не арестовали за использование магии, забыла? Я не глупец. Мы и так привлекаем к себе много внимания. Нет, это будет простой фокус. Иллюзия. Фальшивка! — Даниил гордо улыбнулся и переглянулся с Сэмом, заведующим сценой, который соорудил Исчезающий шкаф. — Новый номер должен пройти на «ура»! Все продумано до мелочей, мы гении! Зрители увидят номер в субботу, а по субботам всегда собирается лучшая публика! — Он с любовью погладил свое новое хитроумное сооружение. — Но для этого номера нужна очень маленькая девочка. Как ты, Лили. Иначе ничего не получит-

ся. — Юноша оценивающе посмотрел на Джорджи, сестру Лили. — Ты тоже можешь сюда влезть, но ты повыше сестры. Балерины тоже высокие, они сюда не поместятся, хотя многие девочки говорят, что хотели бы попробовать. Но мне нужен более опытный помощник, ведь теперь мы стали очень популярны и зрителей у нас будет больше. Мне надо найти девочку твоего возраста, Лили.

— Ага, и морить ее голодом! — фыркнула та.

— Да, может, и придется, — кивнул Даниил. — Главное, не уморить ее до смерти. — Он прищурился. — А, ты пошутила, да?

— Ты никого еще не присмотрел? — не выдержала Лили. — Нам все равно скоро придется уйти. Когда найдешь нам замену? Театральное агентство кого-нибудь посоветовало?

— От них никакого толка, — отмахнулся Даниил. — Я переговорил с пя-

* Холли Вебб

тью девушками. Каждой из них показал Исчезающий шкаф. Все они захихикали и сказали: «Да вы, наверное, шутите!» — Юноша нахмурился. — Жаль, что вы не можете остаться. Мне так бы этого хотелось. И не только из-за представлений. Я до сих пор не понимаю, почему бы вам просто не исчезнуть из Англии? Я даже представить себе боюсь, как вы будете справляться одни в стране, где вас в любую секунду могут арестовать!

Лили вздохнула.

— Нам не привыкать быть одним. Да и раньше никто не пытался нас арестовать.

Сэм вздохнул, Даниил еще сильнее нахмурился:

— Верно, но лишь потому, что вы забрели в театр, — и слава богу, что так произошло. Многие ненавидят Королевскую стражу еще больше, чем вы. — Он обеспокоенно посмотрел на сестер. — Пожалуйста, скажите, что остаетесь

и мне не надо искать вам замену! Тут вы в безопасности!

— Но это не так! — Джорджи вздрогнула. — Мама отправила за нами Мартину. Теперь Мартины нет, и мама может прийти сама!

— Нам нельзя тут долго оставаться, — согласилась Лили. — К тому же мы должны набраться сил, чтобы противостоять маме, когда она нас найдет! — Она сглотнула. Лили была уверена, что вскоре увидится с матерью. — Даниил, мама наложила на Джорджианну заклинание, нам надо от него избавиться. Я видела королеву Софию. Конечно, отчасти я маму понимаю, но сейчас ее план мне кажется еще ужаснее! В смысле, королева поступила отвратительно, запретив магию и отправив нашего папу за решетку. Из-за нее ни я, ни Джорджи, ни другие волшебники не можем спокойно жить. Из-за нее все думают, что мы монстры, а мы даже не в силах это опровергнуть.

* Холли Вебб

Но, несмотря на это, я не хочу ее убивать. А мама хочет! Она собирается использовать для этого Джорджи! Ей нужно восстановить волшебников в правах. Чтобы нам не надо было прятаться, чтобы все стало как много лет назад, когда волшебники летали на драконах, ни от кого не прячась, и были безмерно богаты. Не верю, что мама будет сидеть сложа ручки в Меррисоте. Она злится, я уверена! — Девочка понизила голос до шепота. — Она с ума сходит, что столько времени провела на острове, будто в заточении, и в самом деле намеревается убить королеву, но руками Джорджи. Просто так мама не сдастся!

— Или твоими, Лили, — тихо добавил мягкий голос. — Возможно, теперь она рассчитывает на тебя.

До того как Лили и Джорджи сбежали, они жили с матерью и несколькими слугами, которые получали огромное жалование, на острове, отделенном от всего

мира. Когда сестры поняли, что мать заколдовала Джорджи и учит ее странным, смертельным заклинаниям, девочки бежали. И пусть мать была недовольна успехами Джорджианны, заклинания все равно остались внутри нее. С каждым днем мать злилась на дочь все сильнее и сильнее, а Джорджи уходила в себя, постоянно грустила, поддавшись пагубному воздействию злой магии.

Потом девочки подслушали разговор мамы и Мартины, ее служанки. Тогда мать сказала, что от Джорджи придется избавиться, так как от нее нет никакой пользы. Сестры не совсем поняли, что именно имелось в виду, но в скором времени нашли старый фотоальбом. Там на снимках были запечатлены две их старшие сестры — они умерли много лет назад. Мама тоже была недовольна их успехами в магии. Поэтому у Лили и Джорджи не оставалось выбора: надо бежать.

* Холли Вебб

Лили подхватила Генриетту на руки и прижала к себе. Мягкий шелковистый мопс всегда успокаивает ее мерным биением своего сердечка, даже когда говорит не самые приятные вещи. Лили безумно рада появлению в ее жизни Генриетты: она сама создала собаку, или другими словами — вызвала ее с портрета в одном из коридоров в Меррисоте (Лили сама еще не разобралась, что же на самом деле произошло). На картине мопс сидела на руках Арабеллы — двоюродной прапрабабушки девочек. С тех пор как собака с картины исчезла, выражение лица Арабеллы резко изменилось: кажется, она только и ждет подходящего момента, чтобы придушить Лили.

— Знаю... — пробормотала она. — Хотя, думаю, Джорджи больше интересна маме, нежели я. Со мной ей придется все начать заново.

Генриетта фыркнула:

— Ты нужна ей потому, что Джорджи недостаточно хороша.

Джорджианна демонстративно кашлянула.

— Эй, я тоже тут, если вы вдруг забыли, и все слышу, — напомнила она. Джорджи не очень ладила с Генриеттой, и собака постоянно повторяла, что Джорджи — нытик. Увы, иногда Лили с ней соглашалась. Она безумно любит старшую сестру, но иногда та перебарщивает с обмороками.

— Я ничего не забыла. — Генриетта посмотрела на Джорджи — вдруг та начнет противоречить, но девочка лишь покраснела и отвела взгляд.

— Может, в Меррисот у Джорджи и не получались заклинания, каким ее учила мама, но сейчас-то у нее все получается! — заметила Лили. — Очень даже получается. Тот волк, которого ты создала из пыли, чуть не съел тебя! И вдобавок разорвал Мартину в клочья.